COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

COM(90) 307 def.

Brussel, 5 juli 1990

Voorstel voor een

BESCHIKKING VAN DE RAAD

betreffende de sluiting van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 3 mei 1990 tot en met 2 mei 1992 geldende vangstmogelijkheden en financiële compensatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Volksrepubliek Angola inzake de visserij voor de kust van Angola

---

Voorstel voor een

VERORDENING (EEG) VAN DE RAAD

betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 3 mei 1990 tot en met 2 mei 1992 geldende vangstmogelijkheden en financiële compensatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Volksrepubliek Angola inzake de visserij voor de kust van Angola

---

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

De geldigheidsduur van het op 1 februari 1989 ondertekende protocol bij de Visserijovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Volksrepubliek Angola verstrijkt op 2 mei 1990.

Na onderhandelingen, die van 2 tot en met 4 april 1990 in Brussel plaatsvonden, is op 4 april 1990 een nieuw protocol tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Volksrepubliek Angola geparafeerd.

Dit protocol, dat geldt voor een periode van twee jaar, die ingaat op 3 mei 1990 en verstrijkt op 2 mei 1992, opent de volgende mogelijkheden voor de visserij :

1. Vaartuigen voor de garnalenvisserij : 24 vaartuigen (± 8.128 brt)

   De vaartuigen voor de garnalenvisserij mogen elk jaar niet meer vangen dan 5.500 ton garnaal en 500 ton krab. Verder mogen de bijvangsten aan boord worden gehouden.

2. Oceaanvriesvaartuigen voor de tonijnvisserij : 28 vaartuigen

3. Vaartuigen voor de tonijnvisserij (verse aanvoer) : 5 vaartuigen

4. Experimentele visserij :
   trawlers voor de demersale visserij : 600 bruto registerton per maand en ten hoogste twee vaartuigen.

.../...

De financiële tegenprestatie van de Gemeenschap, voor de volledige geldigheidsduur van het protocol, bedraagt 15.850.000 ecu. Bovendien draagt de Gemeenschap voor 800.000 ecu, gespreid over twee jaar, bij in de financiering van wetenschappelijke en technische programma's van Angola.

Ook is een bedrag van 1.320.000 ecu gegeven voor de opleiding van kaderpersoneel en voor studiebeurzen.

Voorts zijn de nieuwe door de reders te betalen rechten vastgesteld.

Op grond van het bovenstaande stelt de Commissie voor dat de Raad zo spoedig mogelijk :

1. door goedkeuring van bijgaand besluit overgaat tot sluiting van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 3 mei 1990 tot en met 2 mei 1992 geldende vangstmogelijkheden en financiële compensatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Volksrepubliek Angola inzake de visserij voor de kust van Angola;

2. door goedkeuring van bijgaande verordening overgaat tot sluiting van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 3 mei 1990 tot en met 2 mei 1992 geldende vangstmogelijkheden en financiële compensatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Volksrepubliek Angola inzake de visserij voor de kust van Angola.

VOORSTEL VOOR EEN

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de sluiting van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 3 mei 1990 tot en met 2 mei 1992 geldende vangstmogelijkheden en financiële compensatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Volksrepubliek Angola inzake de visserij voor de kust van Angola

---

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Volksrepubliek Angola inzake de visserij voor de kust van Angola[1], die op 1 februari 1989 in Luanda is ondertekend,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Gemeenschap en de Volksrepubliek Angola hebben onderhandeld om de wijzigingen of aanvullingen vast te stellen die aan het einde van de geldigheidsduur van het Tweede Protocol in de Overeenkomst inzake de visserij voor de kust van Angola moeten worden aangebracht;

Overwegende dat, na deze onderhandelingen, op 4 april 1990 een nieuw protocol is geparafeerd;

Overwegende dat de vissers uit de Gemeenschap op grond van dit protocol voor de periode van 3 mei 1990 tot en met 2 mei 1992 vangstmogelijkheden toegewezen krijgen in de wateren onder de soevereiniteit of jurisdictie van de Volksrepubliek Angola;

Overwegende dat, ten einde een onderbreking in de uitoefening van de visserij door vaartuigen uit de Gemeenschap te vermijden, het betrokken protocol zo spoedig mogelijk dient te worden goedgekeurd; dat de twee partijen daarom een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling hebben geparafeerd die voorziet in de voorlopige toepassing van het geparafeerde protocol met ingang van de dag na die waarop het geldende protocol is verstreken; dat de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling dient te worden gesloten onder voorbehoud van een definitief besluit op grond van artikel 43 van het Verdrag,

.../...

---

(1) PB L 341 van 3.12.1987, blz. 1

BESLUIT :

Artikel 1

De overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 3 mei 1990 tot en met 2 mei 1992 geldende vangstmogelijkheden en financiële compensatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Volksrepubliek Angola inzake de visserij voor de kust van Angola wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 1990

Voor de Raad
De Voorzitter

OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 3 mei 1990 tot en met 2 mei 1992 geldende vangstmogelijkheden en financiële compensatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Volksrepubliek Angola inzake de visserij voor de kust van Angola

A. BRIEF VAN DE REGERING VAN ANGOLA

Mijnheer,

Onder verwijzing naar het op 4 april 1990 geparafeerde Protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële compensatie voor de periode van 3 mei 1990 tot en met 2 mei 1992, heb ik de eer U mede te delen dat de regering van Angola bereid is dit protocol met ingang van 3 mei 1990 voorlopig toe te passen in afwachting van de inwerkingtreding overeenkomstig artikel 7 van genoemd protocol, op voorwaarde dat de Europese Economische Gemeenschap bereid is hetzelfde te doen.

In dat geval dient de eerste tranche van de financiële compensatie die is vastgesteld in artikel 2 van het protocol te worden betaald vóór 30 september 1990.

Ik moge U verzoeken mij te willen bevestigen dat de Europese Economische Gemeenschap instemt met een dergelijke voorlopige toepassing.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Regering van de
Volksrepubliek Angola

.../...

B. BRIEF VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

Mijnheer,

Ik heb de eer U de ontvangst te bevestigen van Uw brief van heden, welke als volgt luidt :

"Onder verwijzing naar het op 4 april 1990 geparafeerde Protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële compensatie voor de periode van 3 mei 1990 tot en met 2 mei 1992, heb ik de eer U mede te delen dat de regering van Angola bereid is dit protocol met ingang van 3 mei 1990 voorlopig toe te passen in afwachting van de inwerkingtreding overeenkomstig artikel 7 van genoemd protocol, op voorwaarde dat de Europese Economische Gemeenschap bereid is hetzelfde te doen.

In dat geval dient de eerste tranche van de financiële compensatie die is vastgesteld in artikel 2 van het protocol te worden betaald vóór 30 september 1990.

Ik moge U verzoeken mij te willen bevestigen dat de Europese Economische Gemeenschap instemt met een dergelijke voorlopige toepassing."
Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Raad van de
Europese Gemeenschappen

VOORSTEL VOOR EEN

VERORDENING (EEG) NR. VAN DE RAAD

betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 3 mei 1990 tot en met 2 mei 1992 geldende vangstmogelijkheden en financiële compensatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Volksrepubliek Angola inzake de visserij voor de kust van Angola

---

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie(1),

Gezien het advies van het Europese Parlement(2),

Overwegende dat, overeenkomstig de op 1 februari 1989 in Luanda ondertekende overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Volksrepubliek Angola inzake de visserij voor de kust van Angola(3), de beide partijen hebben onderhandeld met het oog op vaststelling van de wijzigingen of aanvullingen die aan het einde van de geldigheidsduur van het tweede protocol in deze overeenkomst moeten worden aangebracht;

Overwegende dat, na deze onderhandelingen, op 4 april 1990 voor de periode van 3 mei 1990 tot en met 2 mei 1992 een nieuw protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en financiële compensatie, als bedoeld in genoemde overeenkomst is geparafeerd;

Overwegende dat het in het belang van de Gemeenschap is dit protocol goed te keuren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

.../...

---

(1) PB L van

(2) PB L van

(3) PB L 341 van 3.12.1987, blz. 1

Artikel 1

Het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 3 mei 1990 tot en met 2 mei 1992 geldende vangstmogelijkheden en financiële compensatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Volksrepubliek Angola inzake de visserij voor de kust van Angola, wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van het protocol is aan deze verordening gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn dit protocol te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 1990

Voor de Raad
De Voorzitter

PROTOCOL

tot vaststelling van de voor de periode van 3 mei 1990 tot en met 2 mei 1992 geldende vangstmogelijkheden en financiële compensatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Volksrepubliek Angola inzake de visserij voor de kust van Angola

DE PARTIJEN BIJ DIT PROTOCOL,

Gelet op de op 1 februari 1989 ondertekende Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Volksrepubliek Angola inzake de visserij voor de kust van Angola,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN :

Artikel 1

Met ingang van 3 mei 1990 en voor een periode van twee jaar zijn de in artikel 2 van de overeenkomst bedoelde grenzen :

1) vaartuigen voor de garnalenvisserij :
   - 24 vaartuigen (± 8.128 brt);
   Voorts mogen de vaartuigen uit de Gemeenschap per jaar niet meer vangen dan 5.500 ton garnalen, waarvan 30 % rose garnaal en 70 % gewone garnaal;

2) vriesvaartuigen voor de tonijnvisserij : 28 vaartuigen;

3) vaartuigen voor de tonijnvisserij (verse aanvoer) : 5 vaartuigen

4) experimentele visserij :
   a) trawlers voor de demersale visserij : 600 bruto registerton per maand en ten hoogste twee vaartuigen.

Artikel 2

1. De in artikel 7 van de Visserijovereenkomst bedoelde financiële compensatie wordt voor de in artikel 1 vastgestelde periode bepaald op 15.850.000 ecu, te betalen in twee gelijke jaarlijkse tranches.

.../...

2. De besteding van deze compensatie behoort uitsluitend tot de bevoegdheid van Angola.

Artikel 3

Tijdens de in artikel 1 bedoelde periode draagt de Gemeenschap tevens voor een bedrag van 800.000 ecu bij in de financiering van wetenschappelijke en technische programma's van Angola (uitrusting, infrastructuur, studiebijeenkomsten, studies, enz.). Dit bedrag wordt in twee gelijke jaarlijkse tranches ter beschikking gesteld van het Onderzoekcentrum van het Ministerie van Visserij. De eerste tranche zal uiterlijk 30 september 1990 worden betaald.

Artikel 4

1. Tijdens de in artikel 1 bedoelde periode draagt de Gemeenschap voor een bedrag van 540.000 ecu bij in de opleiding van kaderpersoneel in Angola. Dit bedrag is bestemd voor financiering van de salarissen van de buitenlandse leraren van de zeevaartschool Helder Neto in de provincie Namibe.

2. Een aanvullend bedrag van 780.000 ecu zal door de Gemeenschap aan Angola ter beschikking worden gesteld voor in de Lid-Staten van de Gemeenschap of in de ACS-Landen te volgen studies of praktische opleidingen in de verschillende takken van wetenschap, techniek en economie die betrekking hebben op de visserij; op verzoek van de Angolese autoriteiten kan 15 % van dit bedrag worden gebruikt ter dekking van de kosten voor deelneming aan internationale vergaderingen of aan stages op visserijgebied. Dit bedrag wordt betaald naarmate het kan worden besteed.

.../...

Artikel 5

Als de Gemeenschap de in de artikelen 2 en 3 vermelde betalingen niet binnen de vastgestelde termijn verricht, kan de toepassing van de overeenkomst worden geschorst.

Artikel 6

De bijlage bij de overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Volksrepubliek Angola inzake de visserij voor de kust van Angola, wordt ingetrokken en vervangen door de bijlage bij dit protocol.

Artikel 7

Dit protocol treedt in werking op de datum van ondertekening.
Het is van toepassing met ingang van 3 mei 1990.

BIJLAGE

VOORWAARDEN VOOR DE UITOEFENING VAN DE VISSERIJ MET VAARTUIGEN VAN DE GEMEENSCHAP IN DE WATEREN VAN ANGOLA

A. PROCEDURES VOOR HET AANVRAGEN EN DE AFGIFTE VAN VERGUNNINGEN

a) De Commissie van de Europese Gemeenschappen dient via haar Delegatie in Angola uiterlijk 15 dagen vóór de datum waarop de gewenste geldigheidstermijn begint, bij de voor de visserij bevoegde autoriteit van Angola een door de reder opgestelde vergunningsaanvraag in voor elk vaartuig waarmee hij in het kader van deze overeenkomst wenst te vissen. De aanvraag wordt ingediend op de daartoe door Angola verstrekte formulieren, waarvan een model in de aanhangsels 1 en 2 is opgenomen. Elke vergunningsaanvraag dient vergezeld te gaan van een bewijs van betaling.

b) Elke vergunning wordt aan de reder afgegeven voor één bepaald vaartuig. Op verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen wordt, wanneer bewezen is dat er sprake is van overmacht, de vergunning voor een vaartuig vervangen door een vergunning voor een ander vaartuig van de Gemeenschap.

c) De vergunning wordt door de autoriteiten van Angola in de haven van Luanda afgegeven aan de kapitein van het vaartuig, nadat het vaartuig door de bevoegde instantie is geïnspecteerd. De vergunningen voor vaartuigen voor de tonijnvisserij worden echter afgegeven aan de reder of aan zijn vertegenwoordiger of agent.

d) De Delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Angola ontvangt een kennisgeving over de vergunningen die zijn afgegeven door de voor visserij bevoegde autoriteit van Angola.

e) De vergunning moet steeds aan boord zijn.

f) De geldigheidstermijn van de vergunning bedraagt één jaar, of loopt, voor vaartuigen voor de garnalenvisserij, af op de datum waarop het in artikel 1 van het Protocol bedoelde quotum geheel is opgebruikt.

g) Elk vaartuig wordt vertegenwoordigd door een door het Ministerie van Visserij erkende agent.

.../...

h) De autoriteiten van Angola delen vóór de datum van inwerkingtreding van de overeenkomst mee welke regeling geldt voor de betaling van de voor de vergunning verschuldigde rechten, en delen met name mee welke bankrekeningen en munteenheden dienen te worden gebruikt.

B. VOOR DE VERGUNNING VERSCHULDIGDE RECHTEN

I) Voorschriften voor vaartuigen waarmee op garnaal wordt gevist

a) De maandelijkse rechten worden vastgesteld op 52 ecu/brt voor het eerste jaar van toepassing van het protocol en op 66 ecu/brt voor het tweede jaar van toepassing van het protocol.
Bovendien dragen de reders van de garnalenvisserijvloot, tijdens de geldigheidsduur van dit protocol, voor een bedrag van 100.000 ecu bij in de kosten voor de verbetering van het Angolese communicatiesysteem.

b) - Tijdens de geldigheidsduur van dit protocol dienen vier wetenschappelijke onderzoekcampagnes van niet meer dan 20 dagen (met inbegrip van inscheping en ontscheping van het wetenschappelijk personeel) plaats te vinden, namelijk in november 1990 en 1991 en in maart 1991 en 1992, om de omvang van het schaaldierenbestand in de Angolese wateren te bepalen;
- Dit onderzoek wordt op zodanige wijze verricht dat betrouwbare conclusies kunnen worden getrokken over de stand van de voorraden aan schaaldieren in de Angolese visserijzone;
- In plaats van 3 Angolese vissers neemt het vaartuig twee Angolese onderzoekers en één wetenschapper uit een Lid-Staat van de Gemeenschap aan boord. Tijdens de onderzoekperiodes volgt de kapitein van dit vaartuig de door de bevoegde onderzoeksinstantie verstrekte instructies;
- Bovendien wordt een andere wetenschapper uit een Lid-Staat van de Gemeenschap er gedurende niet meer dan één maand mee belast het Angolese onderzoekinstituut te helpen bij de computerverwerking van de statistische gegevens betreffende de visserij op schaaldieren. De kosten van deze campagnes komen ten laste van de reders van de garnalenvisserijvloot.

II) Voorschriften voor vaartuigen waarmee op tonijn wordt gevist

De rechten bedragen 20 ecu per ton tonijn die in de visserijzone van Angola is gevangen.

De vergunningen voor vaartuigen waarmee op tonijn wordt gevist, worden afgegeven nadat aan Angola een forfaitair bedrag van 4.000 ecu per jaar als voorschot is betaald voor elk oceaanvriesvaartuig voor de visserij op tonijn, overeenkomend met de jaarlijkse rechten voor 200 ton in de visserijzone van Angola gevangen tonijnachtigen en een forfaitair bedrag van 2.000 ecu per vaartuig en per jaar voor de verse aanvoer, overeenkomend met de jaarlijkse rechten voor 100 ton in de visserijzone van Angola gevangen tonijn.

De definitief voor een bepaalde visserijcampagne verschuldigde visrechten worden door de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan het einde van elk kalenderjaar vastgesteld aan de hand van de vangstaangiften per vaartuig en bevestigd door een gespecialiseerde wetenschappelijke instantie in het betrokken gebied.

De definitieve afrekening wordt gelijktijdig medegedeeld aan de autoriteiten van Angola en aan de reders. De reders moeten het eventuele bijkomend bedrag binnen 30 dagen na kennisgeving van de definitieve afrekening, betalen op een rekening bij een financiële instelling of bij elke andere, door de Angolese autoriteiten aangewezen instantie .

Als echter het bedrag van de definitieve afrekening lager is dan het voorschot, wordt het verschil niet terugbetaald.

III) Voorschriften voor trawlers voor de demersale visserij

De rechten bedragen 165 ecu/brt per jaar.

C. BIJVANGSTEN

De eigendom van de bijvangsten bij de garnalenvisserij is door de autoriteiten van Angola tegen verhoging van de financiële compensatie overgedragen aan de reders.

Vaartuigen waarmee op garnaal wordt gevist, mogen per jaar 500 ton krab vangen.

D. AANVOER

De vaartuigen voor de tonijnvisserij zouden tot de bevoorrading van de tonijnconservenfabrieken van Angola kunnen bijdragen in verhouding tot de omvang van hun visserijactiviteit in de zone, en tegen een prijs die, op basis van de courante prijzen op de internationale markt, in overleg tussen de reders van de Gemeenschap en de visserijautoriteiten van Angola wordt vastgesteld. Het verdrag wordt betaald in convertibele valuta.

E. OVERLADING

Elke overlading moet acht dagen van tevoren ter kennis worden gebracht van de bevoegde visserijautoriteiten van Angola, zodat deze autoriteiten controle kunnen uitoefenen op de overlading.

Vangsten moeten in een van de baaien van Luanda/Lobito worden overgeladen in aanwezigheid van de belastingautoriteiten van Angola.

Een kopie van de documenten met betrekking tot overladingen moet 15 dagen vóór het einde van elke maand voor de daaraan voorafgaande maand worden toegezonden aan de Dienst Inspectie en Controle van het Ministerie voor Visserij.

F. VANGSTAANGIFTEN

1. Vaartuigen voor de garnalenvisserij en trawlers voor demersale visserij

a) Voor deze vaartuigen moet aan het einde van elke visserijcampagne via de delegatie van de Europese Gemeenschappen in Luanda een vangstaangifte per dag worden toegezonden aan het Centrum voor onderzoek betreffende de visserij in Luanda; de vangstaangifte moet door de kapitein worden opgesteld op een formulier waarvan het model in aanhangsel 3 is opgenomen.

Bovendien moet voor elk vaartuig een maandelijks verslag bij het Kabinet van de Minister voor het Plan worden ingediend waarin wordt opgegeven welke hoeveelheden in de loop van de maand zijn gevangen en welke hoeveelheden op de laatste dag van de maand aan boord waren. Dit verslag moet uiterlijk de 45e dag na de betrokken maand worden ingediend. Angola behoudt zich het recht voor om, als niet aan deze verplichting wordt voldaan, de sancties toe te passen die zijn vastgesteld in artikel 12 van Decreet nr. 12-A/80 van 6 februari 1980.

b) Bovendien moeten deze vaartuigen dagelijks hun geografische positie en de vangsten van de vorige dag melden aan het radiostation-Luanda.

Het radio-oproepnummer zal aan de reders worden medegedeeld bij de afgifte van de visserijvergunning.
Indien gebruik van de radio onmogelijk is, mogen de vaartuigen gebruik maken van andere communicatiemiddelen, zoals telex of telegram.

Als deze vaartuigen de visserijzone van Angola wensen te verlaten, moeten zij daarvoor toestemming hebben van de Dienst Inspectie en Controle van het Ministerie van Visserij en moeten zij de vangst aan boord laten controleren.

2. Vaartuigen waarmee op tonijn wordt gevist

Deze vaartuigen delen tijdens de periode dat in de visserijzone van Angola wordt gevist, om de drie dagen hun positie en vangstcijfers mee aan radiostation-Luanda. Bij het binnenvaren en verlaten van de visserijzone van Angola delen de vaartuigen voor de tonijnvisserij radiostation-Luanda hun positie en de omvang van de vangsten aan boord mee.

Indien gebruik van de radio onmogelijk is, mogen de vaartuigen gebruik maken van andere communicatiemiddelen, zoals telex of telegram.

Tevens dient de kapitein voor elke periode dat in de visserijzone van Angola wordt gevist, een visserijlogboek in te vullen op een formulier waarvan het model in aanhangsel 4 is opgenomen.
Dit formulier moet leesbaar worden ingevuld en moet na ondertekening door de kapitein van het vaartuig binnen 45 dagen na elke periode dat in de visserijzone van Angola is gevist, via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Luanda, worden toegezonden aan de Dienst Inspectie en Controle van het Ministerie van Visserij. Angola behoudt zich het recht voor om, als niet aan deze verplichting wordt voldaan, de sancties toe te passen die zijn vastgesteld in artikel 12 van Decreet nr. 12-A/80 van 6 februari 1980.

G. VISSERIJZONES

a) Vaartuigen waarmee op garnaal wordt gevist hebben toegang tot alle wateren onder de soevereiniteit of de jurisdictie van de Volksrepubliek Angola benoorden 12°20' en buiten de eerste twaalf zeemijl, gemeten vanaf de basislijnen.

b) Oceaanvriesvaartuigen waarmee op tonijn wordt gevist en trawlers voor demersale visserij hebben toegang tot alle wateren onder de soevereiniteit of de jurisdictie van de Volksrepubliek Angola buiten de eerste twaalf zeemijl, gemeten vanaf de basislijnen.

c) Vaartuigen voor de tonijnvisserij (verse aanvoer) hebben toegang tot alle wateren onder de soevereiniteit of de jurisdictie van de Volksrepubliek Angola buiten de eerste zes zeemijl, gemeten vanaf de basislijnen.

H. AANMONSTERING VAN ZEELIEDEN

Reders van vaartuigen waarvoor in het kader van de overeenkomst visserijvergunningen worden afgegeven, moeten ervoor zorgen dat aan boord van elk vaartuig drie onderdanen van Angola een praktische beroepsopleiding krijgen. Deze bepaling geldt niet voor vriesvaartuigen voor de tonijnvisserij en vaartuigen voor de aanvoer van verse tonijn.

Het volgens de Angolese loonschalen vastgestelde loon van de zeelieden en andere vormen van beloning zijn voor rekening van de reders; de betrokken bedragen worden overgemaakt op een rekening bij een door het Ministerie van Visserij aangewezen financiële instelling.

Als de reders andere Angolese zeelieden wensen aan te monsteren, kunnen zij dit doen via het Ministerie van Visserij.

I. WETENSCHAPPELIJK WAARNEMERS

Ieder vaartuig kan worden verzocht een door het Ministerie van Visserij aangewezen en betaalde wetenschappelijk functionaris aan boord te nemen.

Deze wetenschappelijk waarnemer geniet aan boord dezelfde behandeling als de officieren van het vaartuig; dit geldt ook zoveel mogelijk wat betreft zijn verblijfsruimte. De waarnemer krijgt de beschikking over alle voorzieningen die nodig zijn voor de uitoefening van zijn taken. De inscheping en de werkzaamheden van de waarnemer mogen de visserijactiviteiten niet onderbreken of hinderen.

Als vergoeding voor de kosten die Angola voor de waarnemers aan boord van de vaartuigen maakt, worden de door de reders te betalen visrechten verhoogd met 4 ecu/brt/jaar voor elk vaartuig dat in de Angolese wateren vist.

J. INSPECTIE EN CONTROLE

Op verzoek van de Angolese autoriteiten moeten de vaartuigen uit de Gemeenschap die in het kader van de overeenkomst vissen, iedere met inspectie en controle van de visserij belaste ambtenaar van Angola aan boord toelaten om zijn taken te vervullen; zij moeten er daarbij voor zorgen dat alles zo vlot mogelijk verloopt.

Deze ambtenaren mogen niet langer aan boord blijven dan voor de vervulling van hun taken nodig is.

K. BRANDSTOFVOORZIENING, REPARATIES EN ANDERE VORMEN VAN DIENSTVERLENING

Alle vaartuigen die op grond van deze overeenkomst in de visserijzone van Angola vissen, met uitzondering van vaartuigen waarmee op tonijn wordt gevist, moeten voor hun brandstof- en watervoorziening, onderhoud en reparaties zoveel mogelijk een beroep doen op Angola, voor zover dit land in staat is deze diensten te verlenen.

Het vervoer van de bemanning dient, voor zover mogelijk, te gebeuren met gebruikmaking van de nationale luchtvaartmaatschappij van Angola.

De bevoorrading met brandstof mag niet gebeuren op andere plaatsen dan de rede van Luanda of Lobito, tenzij toestemming is verleend door de Dienst Inspectie en Controle van het Ministerie van Visserij.

L. MAASWIJDTE

De maaswijdte moet minimaal bedragen :

a) garnalenvisserij : 40 mm;
b) demersale visserij : 60 mm.

Als een nieuwe maaswijdte wordt vastgesteld, is deze voor de vaartuigen uit de Gemeenschap pas van toepassing vanaf de zesde maand na kennisgeving aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

M. PROCEDURE BIJ AANHOUDING VAN VAARTUIGEN

Als vissersvaartuigen die de vlag voeren van een Lid-Staat van de Gemeenschap in de exclusieve economische zone van Angola worden aangehouden, wordt de delegatie van de Commissie in Luanda daarvan binnen 48 uur in kennis gesteld. Zij ontvangt tegelijk een kort verslag over de omstandigheden van en de redenen voor deze aanhouding.

Aanhangsel 1

AANVRAAG VOOR EEN VERGUNNING VOOR DE VISSERIJ OP GARNALEN EN DEMERSALE SOORTEN IN DE WATEREN VAN ANGOLA

DEEL A

1. Naam van de eigenaar/reder : .....
2. Nationaliteit van de eigenaar/reder : .....
3. Kantooradres van de eigenaar/reder : .....
   .....
   .....
4. Chemische additieven die mogen worden gebruikt (merknaam en samenstelling) : .....
   .....

DEEL B

Voor elk vaartuig in te vullen

1. Geldigheidstermijn : .....
2. Naam van het vaartuig : .....
3. Bouwjaar : .....
4. Oorspronkelijk onder de vlag van : .....
5. Momenteel onder de vlag van : .....
6. Onder deze vlag varend sinds : .....
7. Jaar van aankoop : .....
8. Haven en registratienummer : .....
9. Visserijmethode : .....
10. Brutoregistertonnage : .....
11. Radio-oproepletters : .....
12. Lengte over alles (meter) : .....
13. Breedte (meter) : .....
14. Holte (meter) : .....
15. Bouwmateriaal van de romp : .....
16. Motorvermogen (RPK) : .....
17. Snelheid (knopen) : .....
18. Capaciteit van de koelruimten : .....
19. Capaciteit brandstoftanks (m^3) : .....
20. Capaciteit visruimen (m^3) : .....
21. Kleur van de romp : .....
22. Kleur van de bovenbouw : .....

Type	Merk	Vermogen (watt)	Bouwjaar	Frequentie	
				Ontvangen	Zenden

24. Navigatie- en opsporingsapparatuur aan boord :

Type	Merk	Model	Bereik

25. Naam van de kapitein : .....

26. Nationaliteit van de kapitein : .....

Als bijlage toe te voegen :

— drie kleurenfoto's van het vaartuig (zijaanzicht) ;

— schets en uitvoerige beschrijving van het gebruikte vistuig ;

— document waaruit blijkt dat de vertegenwoordiger van de eigenaar/reder gemachtigd is deze aanvraag te ondertekenen.

....

(Datum van aanvraag) (Handtekening van de vertegenwoordiger van de eigenaar/reder)

Aanhangsel 2

AANVRAAG VOOR EEN VERGUNNING VOOR DE VISSERIJ OP TONIJNACHTIGEN IN DE WATEREN VAN ANGOLA

DEEL A

1. Naam van de eigenaar/reder : .....
2. Nationaliteit van de eigenaar/reder : .....
3. Kantooradres van de eigenaar/reder : .....

.....

.....

DEEL B

Voor elk vaartuig in te vullen

1. Geldigheidstermijn : .....
2. Naam van het vaartuig : .....
3. Bouwjaar : .....
4. Oorspronkelijk onder de vlag van : .....
5. Momenteel onder de vlag van : .....
6. Onder deze vlag varend sinds : .....
7. Jaar van aankoop : .....
8. Haven en registratienummer : .....
9. Visserijmethode : .....
10. Brutoregistertonnage : .....
11. Radio-oproepletters : .....
12. Lengte over alles (meter) : .....
13. Breedte (meter) : .....
14. Holte (meter) : .....
15. Bouwmateriaal van de romp : .....
16. Motorvermogen (RPK) : .....
17. Snelheid (knopen) : .....
18. Capaciteit kajuiten : .....
19. Capaciteit brandstoftanks (m^3) : .....
20. Capaciteit visruimen (m^3) : .....
21. Vriescapaciteit (ton/24 uur) en invriessysteem : .....

.....

22. Kleur van de romp : .....
23. Kleur van de bovenbouw : .....

24. Communicatieapparatuur aan boord : .....

Type	Merk	Model	Vermogen (watt)	Bouwjaar	Frequentie	
					Ontvangen	Zenden

25. Navigatie- en opsporingsapparatuur aan boord :

Type	Merk	Model

26. Ingeschakelde hulpvaartuigen (voor elk vaartuig) : .....

26.1. Brutoregistertonnage : .....

26.2. Lengte over alles (meter) : .....

26.3. Breedte (meter) : .....

26.4. Diepte (meter) : .....

26.5. Bouwmateriaal van de romp : .....

26.6. Motorvermogen (RPK) : .....

26.7. Snelheid (knopen) : .....

27. Hulpapparatuur voor de opsporing van vis (zelfs indien niet aan boord geïnstalleerd) : .....

.....

28. Thuishaven : .....

29. Naam van de kapitein : .....

30. Nationaliteit van de kapitein : .....

Als bijlage toe te voegen :

— drie kleurenfoto's van het vaartuig (zijaanzicht), van de hulpvaartuigen en van de hulpapparatuur voor de opsporing van vis ;

— schets en uitvoerige beschrijving van het gebruikte vistuig ;

— document waaruit blijkt dat de vertegenwoordiger van de eigenaar/reder bevoegd is deze aanvraag te ondertekenen.

....

(Datum van aanvraag) (Handtekening van de vertegenwoordiger van de eigenaar/reder)

Aanhangsel 3

MINISTERIE VAN VISSERIJ

GEGEVENS OVER VANGST EN ACTIVITEIT

Maand :

Jaar :

Naam van het vaartuig :	
Nationaliteit (vlag) :	

Nominaal vermogen van de motor :	
Brutoregistertonnage :	

Visserijmethode :	
Haven van aanvoer :	

Datum	Visserijzone		Aantal trekken	Aantal visuren	Soort (kg)								
					Garnalen en krab				Totaal	Vis			Totaal
	Lengtegraad	Breedtegraad			Garnalen		Krab						
1/													
2/													
3/													
4/													
5/													
6/													
7/													
8/													
9/													
10/													
11/													
12/													
13/													
14/													
15/													
16/													
17/													
18/													
19/													
20/													
21/													
22/													
23/													
24/													
25/													
26/													
27/													
28/													
29/													
30/													
31/													
		TOTAAL :											

Aanbangsel 4

MINISTÉRIO DAS PESCAS

DIÁRIO DE PESCA PARA ATUNEIRO

(TUNA BOATS FISHING LOG BOOK)

MODALIDADE DE PESCA (FISHING METHOD)

- ☐ PALANGRE (LONGLINE)
- ☐ ISCO VIVO (BAITBOAT)
- ☐ REDE DE CERCO (PURSE SEINE)
- ☐ CORRICO (TROL) (TROLLING)
- ☐ OUTROS (OTHERS) .....

NOME DO NAVIO (VESSEL NAME) .....
NACIONALIDADE (FLAG COUNTRY) .....
Nº DE REGISTO (REGISTRATION Nº) .....
ARMADOR ou AFRETADOR (COMPANY or OWNER) .....
ENDEREÇO (ADDRESS) .....

TONELAGEM ARQUEAÇÃO BRUTA (GROSS TONS) .....
CAPACIDADE (TM) (CAPACITY – TM) ..... tm
CAPITÃO ou MESTRE (CAPTAIN) .....
Nº DE TRIPULANTES (Nº of CREW) .....
DATA DE COMUNICAÇÃO (REPORTING DATE) .....
COMUNICADO POR (REPORTED BY) .....

	MÊS (MONTH)	DIA (DAY)	ANO (YEAR)	PORTO (PORT)
SAÍDA (BOAT LEFT)				
CHEGADA (BOAT RETURNED)				

Nº DE DIAS NO MAR (Nº of DAYS AT SEA) .....
Nº DE DIAS DE PESCA (Nº of fishing days) .....
Nº DE LANÇOS EFECTUADOS (Nº of sets made) .....
Nº DE VIAGEM (TRIP NUMBER) .....

DATAS (DATES)		ÁREA		TEMP AQUA-SUP (°C) (SURF WATER TEMP) (°C)	ESFORÇO DE PESCA (Effort) (Número de anzóis usados) Nº of hooks used)	CAPTURAS (CATCHES)																		ISCO USADO NA PESCA (BAIT USED)			
DIA/MÊS (DAY/MONTH)	Nº DE OPERAÇÃO (SET Nº)	LATITUDE N/S	LONGITUDE E/W			ATUM, RABILHO ou RABIL (BLUEFIN TUNA) Thunnus Maccoyi		ALBACORA (YELLOWFIN TUNA) Thunnus Albacares		PATUDO (BIGEYE TUNA) Thunnus Obesus		VOADOR (ALBACORE) Thunnus Alalunga		ESPADARTE (SWORDFISH) Xiphias gladius		ESPADIM (STRIP MARLIN) (WHITE MARLIN) Tetrapturus Audax		ESPADIM NEGRO (BLACK MARLIN) Makaira indica		VELEIRO (SAILFISH) Istiophorus sp		GALADO (SKIPJACK) Katsuwonus Pelamis		DIVERSOS (Miscellaneous Fishes)		TOTAL DIÁRIO (DAILY TOTAL) APENAS EM KG (In Weight Kg Only)		AGULHÃO (SAURY)	LULA (SQUID)	ISCO VIVO (LIVE BAIT)	OUTROS (OTHERS)
						Nº	KG	Nº	KG	Nº	KG	Nº	KG	Nº	KG	Nº	KG	Nº	KG	Nº	KG	Nº	KG	Nº	KG	Nº	KG				

FINANCIEEL MEMORANDUM

Datum :

1. Begrotingspost : 420

2. Omschrijving : Nieuw Financieel Protocol EEG/Angola

3. Juridische grondslag : Overeenkomst EEG/Angola inzake de visserij voor de kust van Angola

4. Doel : Protocol en bijlage voor een periode van twee jaar :
   - financiële compensatie
   - wetenschappelijk programma
   - opleiding van kaderpersoneel en studiebeurzen

	Periode 12 maanden	Lopend begrotingsjaar (90)	Volgend begrotingsjaar (91)
5. Financiële weerslag			
5.0. Kosten			
- t.l.v. begrot. EG (restit./intervent.)		8.985.000 ecu	8.985.000 ecu
- t.l.v. nat. overheid			
- t.l.v. andere sect. in de Lid-Staten			
5.1. Ontvangsten			
- eig. midd. EG (heffingen/douanerecht.)			
- nat. begrotingen			

	JAAR ...	JAAR 1990	JAAR ...
5.0.1. Spreiding van de kosten		8.985.000 ecu	
5.1.1. Spreiding van de ontvangsten			

5.2. Berekeningsmethode

Financiële compensatie	7.925.000 ecu
Wetenschappelijk programma	400.000 ecu
Opleiding kaderpersoneel in Angola	270.000 ecu
Studiebeurzen	390.000 ecu
Totaal finan. tegenprestatie	8.985.000 ecu

6.0. Financiering is mogelijk uit kredieten die op het betrokken hoofdstuk van de lopende begroting zijn uitgetrokken JA/~~NEEN~~

6.1. Financiering is mogelijk door overschrijving van een hoofdstuk naar een ander van de lopende begroting JA/~~NEEN~~

6.2. Aanvullende begroting nodig ~~JA~~/NEEN

6.3. Moeten op de volgende begrotingen kredieten worden uitgetrokken ?
~~JA~~/NEEN

Opmerkingen :

CONCURRENTIE- EN WERKGELEGENHEIDSEFFECT

Het doel van deze maatregel is vangstmogelijkheden te verkrijgen voor de vissers in de Gemeenschap.

In verband daarmee moeten door de reders bepaalde verplichtingen (onder andere betaling van bepaalde visrechten) worden aangegaan; die worden evenwel ruimschoots gecompenseerd door de verhoogde werkgelegenheid.

ISSN 0254-1513

COM(90) 307 def.

DOCUMENTEN

NL **19 04**

Catalogusnummer : CB-CO-90-343-NL-C
ISBN 92-77-62283-0

VERKOOPPRIJS	tot 30 blz.: 3,50 ECU	per 10 blz. meer: 1,25 ECU

Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen
L-2985 Luxemburg